

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 39 (2012)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Ecos

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Hallazgos

### Una historia de ángeles y celos

«Cuando vine al mundo, Urs ya estaba en el cielo. Urs tenía tres años, yo tengo seis. 'Urs era un ángel', dicen mis padres. Pero cuando saltó por la ventana, no pudo volar.» Así comienza la historia de Guy Krneta, «Ursel», publicada en CD por la editorial Merian. Es la historia de una niña de seis años, Ursel, que cuenta cómo su hermano muerto influye en su propia vida: sus padres ponen la mesa también para Urs, él es el ejemplo a seguir y, cada domingo, la familia visita su tumba en el cementerio. Ursel desea que la quieran tanto como a su hermano. Por eso imagina su desaparición, sueña con su entierro, con las lágrimas de sus padres, con la lápida – dos veces más grande que la de Urs.

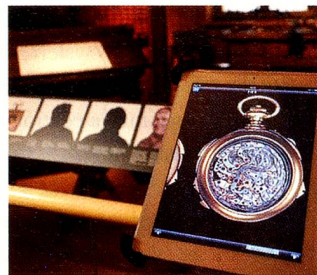
Guy Krneta, nacido en Berna y residente en Basilea, es escritor y un malabarista lingüístico, además de un creador cultural con un fuerte compromiso político. Con «Ursel» demuestra una vez más con qué facilidad y sensibilidad sabe tratar temas difíciles. El CD, maravillosamente acompañado por música de cámara de Till Löffler, es un regalo para adultos y para niños. BE

Guy Krneta, «Ursel» Eine musikalische Geschichte (Una historia musical), en alemán; 1 CD, 45 minutos; Editorial Christoph Merian, Basilea; ISBN 978-3-85616-554-3; CHF 19,90 / EUR 13,90. Representaciones teatrales: 11 y 12 de noviembre de 2012, Teatro Rigiblick, Zúrich, [www.theater-rigiblick.ch](http://www.theater-rigiblick.ch) 1 y 2 de diciembre de 2012, Teatro Schlachthaus, Berna, [www.schlachthaus.ch](http://www.schlachthaus.ch)



### El perfecto tictac de la Vallée de Joux

La Vallée de Joux, en el Jura de Vaud, es considerada como la cuna de la relojería. Ya en el siglo XVII los agricultores trabajaban en casa como relojeros durante los largos meses de invierno. Y también hoy salen de los talleres y las fábricas de la región relojes singulares a escala mundial, en parte con movimientos mecánicos enormemente complejos. En el pueblo de Le Sentier, se volvió a abrir en mayo el Museo «Espace

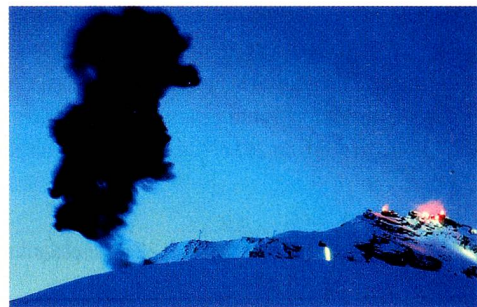


Horloger» (Espacio Relojero), dedicado por un lado a la época comprendida entre los siglos XVI y XIX, cuando se fabricaron los primeros relojes con cronógrafo ratrapante, turbilión, calendario perpetuo, fases lunares o minuterio de repetición. Además, los relojeros crearon curiosidades como un reloj-esqueleto. Por otro lado, en el Espace Horloger se muestra cómo se cultiva actualmente el arte de la relojería en esta región. Gracias a la escuela politécnica local, el Museo dispone



de una apreciable colección de relojes Comtoise, reparados por alumnos durante su formación. Las exposiciones son didácticamente muy sugestivas, y gracias a la más moderna tecnología de la información, uno puede desplazarse a través de los siglos de la fabricación de relojes e incluso crear por sí mismo – en un enorme iPad – un reloj a su gusto. BE

Espace Horloger, Grand Rue 2, 1347 Le Sentier, Teléfono: +41 (0)21 845 75 45. Abierto de noviembre a abril, de martes a domingo de las 13 a las 17 horas, [www.espacehorloger.ch](http://www.espacehorloger.ch)



### Donde se alzan las montañas

El Museo Alpino de Berna se ha embarcado – poco después de su primer centenario – en un audaz comienzo nuevo. El edificio, en la Helvetiaplatz de Berna y por ello algo a la sombra del gran Museo Histórico, ha sido remodelado y, en la reapertura, los responsables se hicieron la siguiente pregunta existencial: ¿Necesita la ciudad este depósito de elementos alpinos? ¿Qué significan todos estos objetos de las regiones alpinas? ¿Qué sentido tiene hoy un Museo Alpino y qué deberíamos coleccionar en el futuro?

«Berge versetzen» («Mover montañas»): así se llamaba la primera exposición, en la que se mostraban mil objetos coleccionados, pertenecientes al pasado. Estos estaban cuidadosamente dispuestos por temas en el suelo y eran accesibles por una pasarela. Una estilizada cabaña al-



pina alberga la sede del CAS, el Club Alpino de Suiza, fundado en 1863 en Olten por ricos de las llanuras y que hoy cuenta con más de 130.000 socios.

Desde el 28 de septiembre y hasta el 24 de marzo, puede visitarse la exposición «Intensiv-tation», con cuadros del fotógrafo austriaco Lois Heckenblaikner, que fotografía el turismo invernal en los Alpes – no sólo en invierno, sino todo el año. Allí el visitante puede ver los estragos de la industria del turismo de aventura. Agua embalsada en verano en estanques para la producción de nieve artificial, gigantescas máquinas delante de un escenario para actividades lúdicas, justo al lado, un lastimero resto de espacio natural. Esta exposición, que no sólo deleita, se acompaña de numerosos eventos y ofertas de mediación. BE





## Noticias breves

### Ocho millones de habitantes

Suiza ha alcanzado la cifra de 8 millones de habitantes, según un comunicado de la Oficina Federal de Estadística de principios de agosto, que, no obstante, no sabe cuándo sucedió exactamente esto, ya que no se realizan a diario censos de población. Desde 1860, la población de Suiza se ha triplicado con creces. No obstante, el crecimiento no discurrió linealmente. En la segunda mitad del siglo XIX, así como entre 1910 y 1930, Suiza era un país de emigrantes. El mayor crecimiento de población se registró entre 1950 y 1970, con un aumento medio anual del 1,4 %.

### Más tráfico – más atascos

El año pasado se recorrieron casi 26.000 millones de kilómetros en autopistas suizas – un 2,8 % más que al año precedente. Desde 1990, el kilometraje en las autopistas se ha duplicado con creces. El tráfico en aumento conlleva asimismo más retenciones y atascos. Conforme a 12.325 informes de tráfico, en 2011 se registró un total de 19.149 horas de atascos, lo que equivale a un 20 % más que el año anterior.

### Segundas viviendas:

#### Consecuencias a partir de 2013

La iniciativa en favor de limitar el porcentaje de segundas viviendas, aprobada por los electores el 11 de marzo de 2012, entrará en vigor a principios de 2013. El Consejo Federal decidió el 22 de agosto que la disposición que regula las cuestiones principales no entre en vigor hasta el 1 de enero de 2013. Los iniciadores que colaboran con Franz Weber mostraron su indignación y hablaron de

capitulación del Consejo Federal ante el lobby de los constructores.

### Nombres predilectos

Mia, Mattia, Gabriel, Emma, Leon y Guilia fueron los nombres predilectos en Suiza durante el año 2011. Por regiones lingüísticas, los más populares en la Suiza alemana son Mia, seguido de Lena y Elena para las chicas, y Leon seguido de Noah y Luca para los chicos. En la Suiza francesa, desde 2004 Emma es el número 1, seguido de Chloé y Lara, y Gabriel, Noah y Nathan como nombres masculinos. En la Suiza italiana, los nombres preferidos son Mattia, Alessandro y Leonardo, así como Giulia, Sofia y Emma. En 2011 nacieron en total 80.808, 39.182 niñas y 41.626 niños.

### No se pagó ningún rescate

En la edición del pasado junio de «Panorama Suizo» escribimos sobre los dos rehenes suizos retenidos en Pakistán, su huida y su regreso a Suiza. El Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE) considera muy importante hacer saber que Suiza no ha pagado ningún rescate en este caso ni ha concedido ningún tipo de prestaciones para conseguir la liberación de los rehenes. También se ha comunicado que, contrariamente a lo que se anunció poco después de su liberación, ninguno de los dos rehenes ha costado parcial ni totalmente los gastos de la Confederación relativos a su secuestro. Lo que sí harán es hablar en escuelas y otras instituciones para informar sobre los peligros de viajar en zonas en crisis.

## Citas

*Yo no tengo nada que ver con la muerte. Cuando yo existo, ella no existe; cuando ella existe, yo no existo.* Epicuro, filósofo griego (341–270 a. C.)

*«Ayer ya era feliz, ahora lo soy y lo seré mañana. Tengo un carácter muy difícil.»* Steve Guerda, campeón olímpico suizo de saltos ecuestres

*«No es que Suiza haya empeorado, es que los demás han mejorado. Soñar es inútil en estos casos.»*

Ueli Maurer, consejero federal y Ministro de Deportes, sobre los resultados de Suiza en los Juegos Olímpicos

*«Todos tienen pensamientos estúpidos, pero el sabio los silencia.»*

Wilhelm Busch, poeta y dibujante alemán (1832–1908)

*«Una idiotez sigue siendo una idiotez, aunque la digan 50 millones de personas.»*

Anatole France, escritor francés y ganador del Premio Nobel (1844–1924)

*«La verdad es el bien máspreciado y debería ser tratada con parsimonia y reserva.»*

André Kaminski, escritor suizo (1923–1991)

*«La gente mala es de fiar, pues no cambia»*

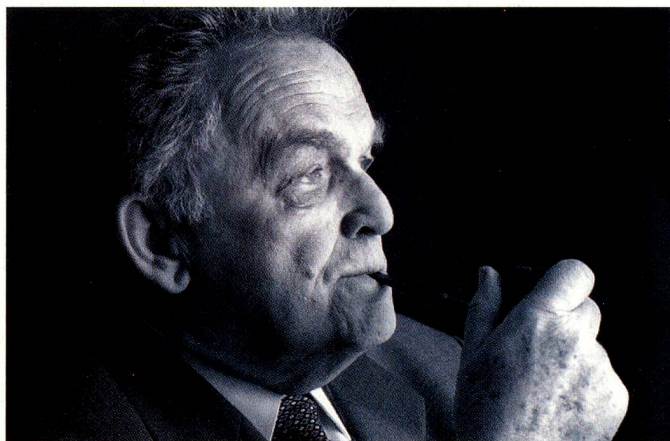
William Faulkner, escritor americano y ganador del Premio Nobel (1897–1962)

*«Como pensar es el trabajo más duro que existe, muy pocos lo hacen.»*

Henry Ford, fundador de la Compañía de Motores Ford (1862–1947)

*«El hombre es el único que conoce las catástrofes, si las sobrevive; la naturaleza no conoce las catástrofes.»*

Max Frisch, escritor suizo (1911–1991)



El día 7 de diciembre de 1983, Otto Stich fue elegido consejero federal – sólo con un voto más de los necesarios para la mayoría absoluta. Los socialdemócratas (PS) y las mujeres suizas se quedaron estupefactos e indignados. El partido había propuesto a Liliane Uchtenhagen como candidata oficial para suceder al consejero federal Willy Ritschard, pero la mayoría conservadora en el Parlamento le eligió a él. Pero Stich no resultó ser el representante del PS fácil de llevar que los conservadores esperaban. Fue un Ministro de Finanzas extraordinariamente ahorrativo, sin temor a enfrentarse a nada ni a nadie, consecuente y a veces hosco. El 30 de agosto de 1995, Stich dimitió de su cargo de consejero federal. El 13 de septiembre de 2012, falleció a los 85 años.